

巴厘通用能源公司
全体员工健康检查技术规范
PT. GENERAL ENERGY BALI
Technical Specification for
Medical Check-Up for All Employees

批准(Approved by) : 朱玉荣

审核(Acknowledged by) : ✓ 天

编制 (Prepared by) :  Cindy Auliya

PT GENERAL ENERGY BALI

APRIL 23th, 2026

1. 总则 General Requirements

1.1 适用范围 Scope of application

1.1.1 本技术规范适用于 PT General Energy Bali 全体员工年度健康检查项目，并规定了服务提供方在服务质量、医疗标准、安全、健康规范、环境因素、实施计划以及职责与义务等方面要求，以确保该项目能够有效实施并符合相关标准。

This technical specification applies to the Annual Medical Check-Up program for all employees of PT General Energy Bali, and outlines the requirements for the service provider in terms of service quality, medical standards, safety, health protocols, environmental considerations, implementation schedule, as well as responsibilities and obligations to ensure the program is carried out effectively and meets the required standards.

1.1.2 本技术规范适用于 PT General Energy Bali 在 Celukan Bawang 燃煤发电厂（CFSP）区域内全体员工年度健康检查项目。

This technical specification applies to the Annual Medical Check-Up program for all employees at PT General Energy Bali in the CFSP Celukan Bawang area.

1.1.3 该技术规范提出的是最低技术要求，未对所有技术细节进行详细规定，也未完整引用相关标准和规范的规定。

This technical specification proposes the minimum technical requirements, does not provide detailed provisions for all technical details, and does not fully cite the provisions of relevant standards and specifications.

1.1.4 如果该技术规范引用的标准与承包商引用标准不一致，则应以更高标准为准。

If the standards used in this technical specification conflict with the standards implemented by Contractor, the higher standard shall prevail.

1.1.5 根据适用的许可证规定和现行法律法规要求，Celukanbawang CFSP 自 2026 年 5 月开始每年进行一次年度体检。

The Annual Medical Check-Up at CFSP Celukan Bawang is conducted once every year, with the implementation period starting in May 2026, in accordance with applicable permit provisions and prevailing laws and regulations.

1.2 编制依据 Preparation basis

1.2.1 1970 年第 1 号关于职业健康安全的法律

Law Number 1 of 1970 concerning Occupational Safety

本法规作为职业安全与健康的基本法律依据，规定管理方必须确保其所管理的所有员工接受由雇主指定并经主管部门批准的医务人员进行定期健康检查。由于年度体检是职业健康项目的重要组成部分，其实施直接关系到员工健康状况的监测，因此必须依据本法律妥善处理。

This regulation serves as the fundamental legal basis for occupational safety and health, stipulating that management is required to ensure all workers under their supervision undergo periodic medical examinations conducted by a doctor appointed by the employer and approved by the authorized director. As the Annual Medical Check-Up forms an integral part of occupational health programs, its implementation directly affects the monitoring of workers' health conditions and therefore must be properly managed in accordance with this law.

1.2.2 劳动与移民部长第 Per-02/Men/1980 号条例，关于安全任职期间对劳动者进行健康与安全检查的规定。

Regulation of the Minister of Manpower and Transmigration No. Per-02/Men/1980 concerning Health and Safety Examinations of Workers in the Implementation of Occupational Safety.

本条例规定了职业健康检查的强制性要求，包括对劳动者进行定期体检。根据本条例的规定，所有符合条件的企业每年至少为员工进行一次定期健康检查，劳动关系与劳动保护总局局长另行规定的除外。由于年度体检是职业健康监测的重要组成部分，其实施有助于确保员工健康状况评估的准确性、一致性和规范性。

This regulation specifies mandatory requirements for occupational health examinations, including periodic medical check-ups for workers. Under this regulation, all companies as stipulated are required to conduct periodic medical examinations for their employees at least once a year, unless otherwise determined by the Director General of Industrial Relations and Labor Protection. As Annual Medical Check-Ups form an essential part of occupational health monitoring, their

implementation ensures the accuracy, consistency, and proper evaluation of workers' health conditions.

1.2.3 GEB_QHSE_PWI_006-02 Rev.01 工作适任性与体检

GEB_QHSE_PWI_006-02 Rev.01 Fit to Work and Medical Check-Up

PT General Energy Bali 体检项目的准备与实施工作应参照公司内部职业健康与安全管理（SMK3）作业指导书，即 GEB_QHSE_PWI_006-02 Rev.01 《工作适任性与体检》，第 6.2 条规定：PT General Energy Bali 的员工及其承包商每年至少进行一次定期体检。

The preparation and implementation of the Medical Check-Up program at PT General Energy Bali shall refer to the internal Occupational Health and Safety Management System (SMK3) work instruction, namely GEB_QHSE_PWI_006-02 Rev.01 Fit to Work and Medical Check-Up. In particular, Clause 6.2 stipulates that periodic medical examinations for employees and contractors of PT General Energy Bali shall be conducted at least once every one (1) year.

1.3 技术规范的解释权 Right of interpretation

本技术规范由巴厘通用能源公司安全环保部负责编制和解释；凡本技术规范未尽事宜，由相关方通过协商确定。

This technical specification is prepared and interpreted by the Health, Safety, and Environment Department of Bali General Energy Company. Any matters not covered herein shall be determined through mutual consultation between the relevant parties.

2. 工作范围 Working scope

2.1 项目概述 Project Overview

2.1.1 项目名称 Project Name:

全体员工健康检查 Medical Check-Up for all Employees

2.1.2 项目地点 Project Location:

Celukan Bawang 燃煤电厂和/或在医院/诊所进行 Celukan Bawang CFSP and/or at hospitals/health clinics.

2.1.3 项目背景及目的 Project Background and Purpose

在 PT General Energy Bali Celukan Bawang CFSP 开展定期体检，是对适用法律法规的遵守，例如《1970 年第 1 号职业安全法》以及《劳动与移民部长第 Per-02/MEN/1980 号条例》，这些法规要求企业必须为劳动者开展定期健康检查。

The implementation of periodic Medical Check-Ups at PT General Energy Bali CFSP Celukan Bawang is a form of compliance with applicable laws and regulations, such as Law Number 1 of 1970 on Occupational Safety and also Minister of Manpower and Transmigration Regulation Number Per-02/MEN/1980, which require companies to conduct periodic medical examinations for workers.

在 PT General Energy Bali 为员工实施体检，是公司在职业健康与安全管理体（SMK3）下的义务，每年应至少开展一次定期体检。今年，公司将进行 SMK3 认证审核，其中员工体检的实施情况将作为审核员评估的关键内容之一。此外，鉴于员工体检多年未开展，有必要实施体检以满足合规要求并推动体系改进。今后，体检将按照相关要求每年定期实施，以确保对员工健康状况和持续进行。

The implementation of Medical Check-Ups for employees at PT General Energy Bali is a company obligation under the Occupational Health and Safety Management System (SMK3), which should be conducted periodically at least once a year. This year, the company will undergo SMK3 recertification, where the implementation of Medical Check-Ups is one of the key aspects to be assessed by the auditor. Furthermore, considering that employee Medical Check-Ups has not been conducted for several years, it is necessary to carry out the Medical Check-Ups as part of compliance and system improvement. Going forward, the Medical Check-Ups will be implemented periodically on an annual basis in accordance with applicable requirements to ensure consistent and continuous health monitoring of employees.

实施定期体检对于企业履行法规要求以及落实职业健康与安全管理体具有重要意。根据《劳动与移民部长第 Per-02/MEN/1980 号条例》，管理方不仅必须为员工开展定期健康检查，还必须在检查完成后最迟两个月内，通过当地主管部门向劳动保护总局提交体检报告。该规定表明，体检不仅仅是一项行政性活动，更是一个与法规报告要求相结合的综合性员工健康监测体系的重要组成部分。

分。因此，实施定期体检对确保企业遵守法规要求、发现员工潜在疾病，以及维持企业安全高效运营具有关键作用。

The implementation of periodic Medical Check-Ups in a company is of high importance as part of regulatory compliance and the application of occupational health and safety systems. Based on Minister of Manpower and Transmigration Regulation No. Per-02/MEN/1980, management is not only required to conduct periodic medical examinations for employees but also obligated to prepare and submit a report no later than two months after the examination to the Director General of Labor Protection through the relevant regional office. This provision highlights that Medical Check-Ups is not merely an administrative activity, but a critical component of an integrated worker health monitoring system with mandatory regulatory reporting. Therefore, the regular implementation of Medical Check-Ups is essential to ensure compliance with regulations, support early detection of potential health issues, and maintain safe and productive company operations.

此外，定期开展体检是公司职业健康与安全（OHS）管理体系的重要组成部分。鉴于燃煤电厂运行涉及到物理、化学以及人体工学方面的多种潜在健康风险，因此有必要对员工的健康状况进行定期监测。

In addition, the implementation of periodic Medical Check-Ups is an essential part of the company's occupational health and safety (OHS) system. Considering that steam power plant operations involve various potential health risks arising from physical, chemical, and ergonomic exposures, it is necessary to conduct regular monitoring of employees's health conditions.

在 PT General Energy Bali Celukan Bawang 燃煤电厂开展定期体检，旨在以全面和持续监测的方式评估全体员工的整体健康状况。同时，该体检旨在实现对职业病、可能影响员工健康等疾病的早期发现。体检结果将作为制定预防措施、改进工作环境、制定更有效职业健康管理方案的重要依据。通过系统化和定期实施体检项目，将有助于提高生产效率、保障工作场所安全，并促进建立健康与安全的工作环境。

The implementation of periodic Medical Check-Ups at PT General Energy Bali

PLTU Celukan Bawang aims to monitor and evaluate the overall health condition of all employees in a comprehensive and continuous manner. It also aims to enable early detection of occupational diseases as well as general illnesses that may affect employees' performance and safety. The Medical Check-Ups results serve as a basis for preventive measures, workplace improvements, and the development of more effective occupational health programs. Through structured and periodic implementation, the Medical Check-Ups program is expected to enhance productivity, maintain workplace safety, and support the creation of a healthy and safe working environment.

2.1.4 工程范围 Project scope

本项目范围包括为 PT General Energy Bali 员工实施年度健康检查，以确保员工健康状况得到适当监测，并符合职业健康法规及报告要求。项目范围包括依据适用医疗标准对员工进行检查，以及对健康检查结果进行文件记录与报告。

The scope of this project covers the implementation of Annual Medical Check-Ups for employees at PT General Energy Bali to ensure proper health monitoring and compliance with occupational health regulations and reporting requirements. The scope includes the examination of employees in accordance with applicable medical standards, as well as the documentation and reporting of Medical Check-Ups results.

PT General Energy Bali 员工健康检查的实施范围涵盖全体员工，共计 535 人，其中包括 430 名印尼员工及 105 名中国员工。体检项目旨在根据适用的职业健康标准，对员工健康状况进行全面监测。体检将根据岗位类别设置不同的检查项目，具体如下：

Medical Check-Up implementation at PT General Energy Bali covers all employees, totaling 535 personnel, consisting of 430 Indonesian employees and 105 Chinese employees. The Medical Check-Up program is conducted to ensure comprehensive health monitoring of employees in accordance with applicable occupational health standards. The Medical Check-Up will be carried out with the same examination items for all employees, as detailed below:

1. Physical examination 体格检查
2. Chest X-ray (Thorax) 胸部 X 光检查
3. Electrocardiogram (ECG) 心电图检查
4. Complete blood test 常规血液检查
5. Complete urine test 常规尿液检查
6. Eye examination 眼科检查
7. Ear examination 耳科检查
8. Liver function test 肝功能检查
9. Kidney function test 肾功能检查
10. Uric acid test 尿酸检查
11. Blood glucose 血糖检查
12. Complete cholesterol test 血脂全套检查

体检可通过以下几种方式实施：

- 在公司现场开展，
- 在医院或医疗机构开展
- 采用现场与医院相结合的方式。

所选实施方式将根据电厂运营工作实际情况、员工人数以及服务提供方的能力进行调整，同时确保体检结果的有效性、效率和质量。

The MCU may be conducted through several methods:

- On-site at the company premises,
- Off-site at a hospital or healthcare clinic, or
- A combination of both on-site and off-site arrangements.

The selected method will be adjusted based on operational needs, number of employees, and the service provider's capacity, while ensuring effectiveness, efficiency, and quality of the medical examination results.

2.2 外委工作内容 Outsourcing work content

2.2.1 通知第三方

Notify third parties

PT General Energy Bali 向第三方医疗服务提供方发出通知，其中包括员工人数、员工类别（办公室员工和现场员工）、体检项目要求以及体检实施计划时间。基于该通知以及合同初期已达成的服务条款，服务提供方应提交技术方案以及体检实施费用估算。

PT General Energy Bali will provide notification to a third-party medical service provider, including information on the number of employees, employee categories (office and site), examination requirements, and the scheduled implementation period of the Medical Check-Up. Based on this notification and the agreed service terms at the beginning of the contract, the service provider shall submit a technical proposal along with a cost estimation for the Medical Check-Up implementation.

2.2.2 体检活动 Medical Check-Up Activities

PT General Energy Bali 的年度体检应由具备相应资质并获得印度尼西亚相关政府主管部门认可的第三方医疗服务机构为全体员工开展体检工作。体检可在指定地点进行，包括公司现场或经授权的医院或诊所，并应符合适用的法规和标准。

The Annual Medical Check-Up at PT General Energy Bali shall be conducted for all employees by a third-party medical service provider with appropriate qualifications and recognized by the relevant government authorities in Indonesia. The examinations may be carried out at designated locations, either at the company site or at an authorized hospital or clinic, in accordance with applicable regulations and standards.

2.2.3 体检结果核实 Verification of Medical Check-Up Results

第三方医疗服务提供方应根据适用的医疗标准对体检结果进行审核，并确保检查结果的准确性和有效性。必要时，应提供进一步评估或后续建议，以确保员工的健康状况得到正确评估并符合相关健康标准。

The third-party medical service provider shall verify the results of the Medical Check-Up in accordance with applicable medical standards and ensure the accuracy and validity of the examination results. Where necessary, further evaluation or follow-up recommendations shall be provided to ensure that employees' health conditions are properly assessed and meet the required health standards.

2.2.4 相关文件提交 Submitting relevant documents

第三方医疗服务提供方应提交所有员工的体检报告及个人健康检查记录。
PT General Energy Bali 应将这些文件进行汇总和保存，作为公司职业健康档案的一部分，并作为内部健康监测及合规报告要求的支持性文件。

The third-party medical service provider shall submit the Medical Check-Up reports and all individual employees' medical examination records for all employees. PT General Energy Bali shall compile and maintain these documents as part of the company's occupational health records and as supporting attachments for compliance with internal health monitoring and reporting requirements.

3. 技术要求 Technical requirements

3.1 主要技术指标 Main technical indicators

3.1.1 体检程序的实施必须符合印度尼西亚共和国政府认可的适用职业健康标准和法律要求，包括《1970 年第 1 号职业安全法》、劳动与移民部长第 Per-02/MEN/1980 号条例以及其他相关职业健康服务管理法规。所有体检活动，包括检查流程、报告及医疗评估，均应按照经批准的医疗标准执行，以确保结果的准确性、可靠性，并符合适用的法律要求。

The implementation of Medical Check-Up procedures must comply with applicable occupational health standards and legal requirements recognized by the Government of the Republic of Indonesia, as stipulated in Law Number 1 of 1970 on Occupational Safety, Minister of Manpower and Transmigration Regulation Number Per-02/MEN/1980 and relevant regulations governing occupational health services. All Medical Check-Up activities, including examination procedures, reporting, and medical evaluation, shall be conducted in accordance with approved medical standards to ensure accuracy, reliability, and compliance with applicable legal requirements.

在进行体检之前，必须确认员工的健康状况和准备情况，以保证检查结果的准确性和可靠性；如有需要，应采取准备措施，例如空腹提示、健康史审查或初步检查，以尽量减小影响因素。体检的实施必须遵循已批准的医疗程序及适用的职业健康标准，检查范围应根据工作风险和员工的健康状况进行全面处理。体检结果

将用于评估个人健康状况和发现潜在职业病风险，以及评估员工的整体身体健康水平。如果发现任何异常或偏离正常健康标准的情况，应根据医疗指南采取后续措施，包括提供医疗建议、进一步检查或相关措施。体检完成后，将出具正式的医疗检查报告和文件，并作为职业健康档案及公司合规要求的一部分进行存档。

Before conducting the Medical Check-Up, the health condition and readiness of employees must be ensured to guarantee accurate and reliable examination results; if necessary, preparatory steps such as fasting instructions, review of medical history, or preliminary examinations must be carried out to minimize factors that may affect result validity. The implementation of the MCU must follow approved medical procedures and applicable occupational health standards, with a comprehensive scope of examination in accordance with job risks and the employee's health condition. The results of the MCU will be used to assess individual health status, detect potential occupational diseases, and evaluate the overall fitness level of the workforce. If any abnormalities or deviations from normal health standards are found, follow-up actions must be taken in the form of medical recommendations, further examinations, or interventions in accordance with medical guidelines. After completion, official medical examination reports and documents will be issued and stored as part of occupational health documentation and compliance with company regulations.

3.1.2 体检医务人员要求 Personnel Requirements

参与体检工作的医务人员必须具备符合适用医疗标准和职业健康法规的相关资质、培训及专业认证，确保所有体检均由具备执业资格的医务人员实施，并在临床评估、诊断程序及职业健康实践方面具备相应的专业能力。

Personnel engaged in Medical Check-Up activities shall possess relevant qualifications, training, and professional certifications in accordance with applicable medical standards and occupational health regulations. This includes ensuring that all medical examinations are conducted by licensed healthcare professionals with appropriate competencies in clinical assessment, diagnostic procedures, and occupational health practices.

3.1.3 职业安全与健康要求 Occupational Safety and Health Requirements

体检的实施必须遵守适用的职业安全与健康标准，并严格按照法律法规、印度尼西亚国家标准（SNI）以及印度尼西亚共和国政府认可的国际标准（ISO）所规定的医疗检查程序执行。相关程序应参照职业健康服务的相关法规，以及在医疗检查、诊断准确性、数据可追溯性、信息保密性和安全临床实践方面适用的 SNI 和 ISO 标准。所有体检活动必须按照既定的工作程序和安全措施开展，以确保医务人员的安全、检查结果的可靠性以及员工健康数据的保密性。

The implementation of Medical Check-Up activities must comply with applicable occupational safety and health standards and shall strictly follow medical examination procedures stipulated in prevailing regulations, Indonesian National Standards (SNI), and International Standards (ISO) recognized by the Government of the Republic of Indonesia. Such procedures shall refer to relevant regulations on occupational health services, as well as applicable SNI and ISO standards governing medical examinations, diagnostic accuracy, data confidentiality, and safe clinical practices. All Medical Check-Up activities shall be carried out in accordance with established medical protocols and safety measures to ensure the safety of personnel, the reliability of examination results, and the protection of employee health information.

3.2 质量要求 Quality requirements

体检程序必须符合印度尼西亚共和国政府认可的适用医疗标准和职业健康法规，具体规定见《1970 年第 1 号职业安全法》、劳工与移民部长条例第 Per-02/MEN/1980 号及其他相关健康法规，并遵循适用的印度尼西亚国家标准（SNI）和国际标准（ISO），涵盖医疗检查、诊断准确性及职业健康服务等。

Medical Check-Up procedures must comply with applicable medical standards and occupational health regulations recognized by the Government of the Republic of Indonesia, as stipulated in Law Number 1 of 1970 on Occupational Safety, Minister of Manpower and Transmigration Regulation Number Per-02/MEN/1980 and other relevant health regulations, and shall follow applicable Indonesian National Standards (SNI) and International Standards (ISO) related to medical examinations, diagnostic accuracy, and occupational health services.

4. 进度要求 Progress requirements

体检活动应按照既定的年度职业健康计划及相关医疗要求实施，自 2026 年 5 月开始每年进行一次。计划实施应考虑员工的工作风险等级分类、健康监测需求以及适用的法规要求，以确保职业健康监测活动的连续性、有效性和可靠性。

Medical Check-Up activities shall be carried out in accordance with the established annual occupational health program schedule and medical requirements, with a frequency of once every year, commencing in May 2026. The implementation schedule shall consider employee work risk classification, health surveillance needs, and applicable regulatory obligations to ensure the continuity, effectiveness, and reliability of occupational health monitoring activities.

在实施过程中，体检活动应按照已批准的工作计划分阶段开展，包括医疗设备与人员准备、现场协调、体检实施、结果核实以及资料记录。各阶段的完成情况均应规范记录，作为进度控制和质量管理的依据。

During implementation, Medical Check Up activities shall be carried out in stages in accordance with the approved work plan, including preparation of medical equipment and personnel, on-site coordination, execution of medical examinations, verification of results, and documentation. The completion of each stage shall be properly recorded as a basis for progress control and quality management.

如因运营情况、员工工作时间或其他不可预见因素需要对体检时间进行调整，应提前协调并和相关方确认，同时确保符合适用的法规和医疗标准。

If adjustments to the Medical Check-Up schedule are required due to operational conditions, employee availability, or other unforeseen factors, such adjustments shall be coordinated in advance and confirmed by the relevant parties, while ensuring continued compliance with applicable regulations and medical standards.

5. 安全及环保要求 HSE requirements

5.1 安全管理 Safety Management

体检活动必须严格遵守现行的安全管理规定，并应按照医院或诊所标准开展，包括患者安全规范、医疗操作流程以及感染预防与控制措施等。此外，对于在 PT

General Energy Bali 现场开展的活动，还应遵守 PT General Energy Bali 适用的职业安全与健康（OSH）程序。在开始前，应由 PT General Energy Bali 进行风险识别与评估（如 JSA/HIRADC），以识别潜在危险并确定适当的控制措施，特别是与员工健康状况及体检现场相关的风险。

Medical Check-Up activities shall strictly comply with the prevailing safety management regulations and shall be conducted in accordance with hospital or clinic standards, including patient safety protocols, medical procedures, infection prevention and control measures, etc. In addition, for activities conducted at the PT General Energy Bali site, the applicable Occupational Safety and Health (OSH) procedures of PT General Energy Bali shall also be observed. Prior to commencement, risk identification and assessment (such as JSA/HIRADC) shall be conducted by PT General Energy Bali to identify potential hazards and determine appropriate control measures, particularly in relation to employee health conditions and the implementation of on-site medical examinations.

从事体检活动的医务人员应配备相关个人防护装备（PPE），并确保检查区域具备安全通道、充足照明以及必要的安全措施。所有体检活动必须按照已批准的医疗程序和安全作业指导进行。

Medical personnel conducting Medical Check-Up activities shall use appropriate personal protective equipment (PPE) and ensure that the examination area provides safe access, adequate lighting, and necessary safety measures. All Medical Check-Up activities shall be carried out in accordance with approved medical procedures and safe work instructions.

在体检活动过程中，如发生事故、未遂事件或不安全状况，应立即停止相关活动，并按照 PT General Energy Bali 的事故报告和应急响应程序处理。第三方医疗服务提供方应对因不当的医疗操作或未遵守的适用安全与健康要求而引发任何事故承担责任。

In the event of an accident, near miss, or unsafe condition during Medical Check-Up activities, the activity shall be stopped immediately and handled in accordance with PT General Energy Bali's incident reporting and emergency response procedures. The

third-party medical service provider shall be responsible for any incidents arising from improper medical practices or non-compliance with applicable safety and health requirements.

5.2 环保要求 Environmental requirements

在体检活动中产生的所有废弃物，包括但不限于医疗废物、一次性耗材、包装材料及其他一般废弃物，均应由第三方医疗服务提供方按照适用法规进行妥善收集、分类和处理，以防止环境污染和减小健康风险。

All waste generated during Medical Check-Up activities, including but not limited to medical waste, used consumables, packaging materials, and other general waste, shall be properly collected, segregated, and managed by the third-party medical service provider in accordance with applicable regulations to prevent environmental pollution and health risks.

体检活动不得对工作环境、周边区域或员工健康状况造成不利影响。在使用医疗用品、消毒剂或其他辅助材料时，应选择安全且环保的产品，并采取适当措施以防止污染、污染物品暴露或不当处置。

Medical Check-Up activities shall not adversely affect the workplace environment, surrounding areas, or employee health conditions. Where medical supplies, disinfectants, or other supporting materials are used, safe and environmentally friendly products shall be selected, and appropriate measures shall be taken to prevent contamination, exposure, or improper disposal.

体检活动完成后，应对体检区域进行检查清理，并恢复至整洁和卫生的状态。相关环境与健康管理措施及其执行结果应进行记录和保存，作为体检记录的一部分，并作为职业健康监测与报告的支持性文件。

Upon completion of the Medical Check-Up activities, the examination area shall be cleaned and restored to a tidy and hygienic condition. Relevant environmental and health management measures, as well as their outcomes, shall be documented and maintained as part of the Medical Check-Up records and retained as supporting documentation for occupational health monitoring and reporting.

5.3 应急响应 EMERGENCY RESPONSE

在体检活动过程中，如发生紧急情况，包括但不限于人员受伤、医疗事件、设备故障或任何可能影响安全与健康的情况，应立即停止所有活动。如在医院或诊所进行体检工作，应遵循该医院或诊所的应急处理程序，尤其针对医疗相关事件。如在 PT General Energy Bali 现场开展体检工作，应按照适用的应急程序进行处理：医疗相关紧急情况应遵循医疗服务提供方的处理规范，而非医疗类紧急情况（如火灾、化学品泄漏或其他现场相关危险）则应遵循 PT General Energy Bali 的应急响应程序。

In the event of an emergency during Medical Check-Up activities, including but not limited to personnel injury, medical incidents, equipment malfunction, or any condition that may affect safety and health, all activities shall be stopped immediately. If the Medical Check-Up is conducted at a hospital or clinic, the emergency response procedures of the respective hospital or clinic shall be followed, particularly for medical-related incidents. If the Medical Check-Up is conducted at PT General Energy Bali site, emergency situations shall be handled in accordance with the applicable procedures: medical-related emergencies shall follow the protocols of the medical service provider, while non-medical emergencies (such as fire, chemical spills, or other site-related hazards) shall follow PT General Energy Bali's emergency response procedures.

第三方医疗服务提供方应确保其人员熟悉现场特定的应急程序、应急集合点、紧急联系方式以及事故报告机制，并应在开始体检活动前开展安全交底会（安全交底交流会议）。

The third-party medical service provider shall ensure that its personnel are familiar with site-specific emergency procedures, muster points, emergency contact information, and incident reporting mechanisms, and shall participate in a safety briefing (toolbox meeting) prior to commencing Medical Check-Up activities.

在体检活动过程中发生的任何事故或紧急事件，应立即向 PT General Energy Bali 相关部门报告，第三方医疗服务提供方应配合进行应急处理、调查以及纠正措施的实施。所有事故、未遂事件或异常情况均应进行规范记录，作为 HSE 管理及体检活动评估的一部分。

Any accident or emergency event during Medical Check-Up activities shall be reported immediately to the relevant department of PT General Energy Bali, and the third-party medical service provider shall cooperate in emergency handling, investigation, and the implementation of corrective actions. All incidents, near misses, or abnormal conditions shall be properly documented as part of HSE management and Medical Check-Up activity evaluation.

6 争议解决 Dispute Resolution

在本工作执行过程中，如就技术要求、实施进度、质量标准、文件资料或其他与体检活动相关事项发生任何争议，各方应首先通过善意协商和技术澄清会议方式予以解决。在协商过程中，应以本技术规范、适用的法律法规、相关医疗标准以及已记录的文件资料作为争议解决的依据。

If any dispute arises during the execution of this Work in relation to technical requirements, implementation schedule, quality standards, documentation, or other matters related to Medical Check-Up activities, the Parties shall first seek to resolve the dispute through good-faith consultation and technical clarification meetings. During such consultations, reference shall be made to this Technical Specification, applicable laws and regulations, relevant medical standards, and documented records as the basis for dispute resolution.

如双方在合理期限内经协商后未能达成协议，双方则将争议提交有管辖权的法院。如果协商后意见仍不能达成一致，双方应通过巴厘岛 Buleleng 当地地方法院解决争议。

If no agreement is reached within a reasonable period through consultation, the Parties agree to submit the dispute to a court of competent jurisdiction. The Parties hereby irrevocably agree that the Buleleng District Court shall be the general and permanent domicile for the resolution of any such dispute.

在争议协调解决期间，除争议事项外，双方应继续履行本技术规范不受争议影响的义务，以确保工作的连续性和合规性。

During the dispute resolution process, except for the matters under dispute, the Parties shall continue to perform their respective obligations under this Technical

Specification that are not affected by the dispute, in order to ensure continuity and compliance of the Work.